

Pflegeanleitung

für Daunenbekleidung

Daunen sind das feine Untergefieder von Gänsen und Enten. Im Unterschied zu herkömmlichen Federn haben sie zahlreiche hauchfeine Verästelungen, die besonders viel Luft und Körperwärme speichern.

Schmutz, Sonnencreme, Schweiß und Körpersalze können den Aussenstoff mit der Zeit beschädigen und die Wärmeleistung mindern. Regelmässige und richtige Pflege sorgt dafür, dass deine Daunenbekleidung lange isoliert und angenehm warm bleibt. Bei häufiger und regelmässiger Nutzung empfehlen wir eine Wäsche mindestens 1-2 Mal pro Jahr.

Waschen

1. Alle Druckknöpfe, Reiss- und Klettverschlüsse schliessen.
2. Bei starker Verschmutzung Flecken vorbehandeln¹ und das Kleidungsstück einige Stunden einweichen.
3. Max. 2 Jacken oder 1 Mantel pro Waschgang waschen.
4. Spezielles Daunenwaschmittel² verwenden (Dosierung nach Herstellerangabe). Normale Waschmittel entziehen der Daune die natürliche Fettschicht und verringern die Feuchtigkeitsresistenz.
5. Im Daunen- oder Wollwaschgang bei max. 30–40 °C waschen. Schleudertzahl auf 400–600 U/min reduzieren. Zu starkes Schleudern verursacht Klumpenbildung.

Trocknen

Das Trocknen von Daunenbekleidung braucht Zeit. Erst wenn sie sich luftig und leicht anfühlt und keine Klumpen mehr spürbar sind, ist die volle Isolierfähigkeit wieder hergestellt. Daunenbekleidung mit wasserdichtem Außenmaterial zum Trocknen auf links drehen – so gelangt Wärme besser in die Kammern.

Im Trockner

1. Bei mittlerer Temperatur (30–60 °C) trocknen.
2. 3–4 Tennis- oder Trocknerbälle mit in die Trommel geben, um Klumpen zu lösen.
3. Trocknungszeit am besten manuell auf 1 Stunde einstellen. Nach 2–3 Durchgängen Bekleidung kräftig aufschütteln und prüfen. Achtung: Automatische Programme schalten oft zu früh ab!
4. Falls noch Klumpen spürbar sind, Vorgang wiederholen.

Ohne Trockner

1. Gut abgetropfte Bekleidung auf einem Wäscheständer ausbreiten. Trocknung dauert mehrere Tage! Während dieser Zeit 1–2 Mal täglich aufschütteln und Daunen von Hand lockern.

Imprägnieren

Mit der Zeit verliert der Aussenstoff seinen Abperleffekt. Eine Nachimprägnierung erhöht die Wasser- und Schmutzabweisung und schützt die Daune vor Feuchtigkeit.

1. Kleidungsstück vor dem Imprägnieren waschen.
2. Im feuchten Zustand gleichmässig von aussen mit einem geeigneten, PFC-freien Imprägnierspray² einsprühen.
3. Kurz antrocknen lassen und überschüssige Tropfen mit einem Tuch abtupfen.
4. Wie oben beschrieben trocknen.
5. Durch Wärme (z. B. im Trockner) wird die Imprägnierung aktiviert und bleibt länger wirksam.

Lagerung & Daunenverlust

Daunenbekleidung immer unkomprimiert und an einem trockenen Ort lagern. Daunenverlust ist normal! Selbst bei dichtgewebten High-Tech-Stoffen können einzelne Daunen oder Stützfeder durch den Stoff wandern. Ziehe sie vorsichtig von der Innenseite wieder in die Kammer zurück.

¹ z.B. Orangen Kraftreiniger von Sonett

² Empfohlene Produkte: NIKWAX, GRANGERS oder STORM

Care instructions

for down clothing

Down is the fine undercoat of geese and ducks. Unlike conventional feathers, it has numerous fine branches that store a particularly large amount of air and body heat.

Dirt, sun cream, sweat and body salts can damage the outer fabric over time and reduce its thermal performance. Regular and proper care ensures that your down clothing remains insulated and pleasantly warm for a long time. For frequent and regular use, we recommend washing at least 1-2 times a year.

Washing

6. Close all press studs, zip fasteners and velcro fasteners.
7. If heavily soiled, pre-treat stains¹ and soak the garment for several hours.
8. Wash a maximum of two jackets or one coat per wash cycle.
9. Use a special down detergent² (dosage according to manufacturer's instructions). Normal detergents remove the natural fat layer from the down and reduce its moisture resistance.
10. Wash on a down or wool cycle at max. 30–40 °C. Reduce spin speed to 400–600 rpm. Excessive spinning causes clumping.

Drying

Drying down clothing takes time. Only when it feels light and airy and there are no more clumps can its full insulating capacity be restored. Turn down clothing with waterproof outer material inside out to dry – this allows heat to penetrate the chambers more effectively.

In the tumble drier

5. Dry at a medium temperature (30–60 °C).
6. Add 3–4 tennis balls or dryer balls to the drum to loosen any clumps.
7. It is best to set the drying time manually to 1 hour. After 2–3 cycles, shake the garment vigorously and check it. Caution: Automatic programmes often switch off too early!
8. If clumps are still noticeable, repeat the process.

Without a tumble drier

2. Spread well-drained clothing out on a clothes horse. Drying takes several days! During this time, shake 1–2 times a day and loosen the down by hand.

Impregnation

Over time, the outer fabric loses its water-repellent effect. Re-impregnation increases water and dirt repellency and protects the down from moisture.

6. Wash the garment before impregnating it.
7. While damp, spray evenly from the outside with a suitable PFC-free impregnation spray².
8. Allow to dry briefly and dab off excess drops with a cloth.
9. Dry as described above.
10. Heat (e.g. in the tumble dryer) activates the impregnation and makes it last longer.

Storage & down loss

Always store down clothing uncompressed and in a dry place. Down loss is normal! Even with tightly woven high-tech fabrics, individual down feathers or support feathers can penetrate through the fabric. Carefully pull them back into the chamber from the inside.

¹ e.g. Orangen Kraftreiniger from Sonett

² Recommended products: NIKWAX, GRANGERS or STORM

Conseils d'entretien

pour les vêtements en duvet

Le duvet est le plumage fin des oies et des canards. Contrairement aux plumes traditionnelles, il présente de nombreuses ramifications ultrafines qui emmagasinent beaucoup d'air et de chaleur corporelle.

La saleté, la crème solaire, la transpiration et les sels corporels peuvent endommager le tissu extérieur au fil du temps et réduire les performances thermiques. Un entretien régulier et approprié garantit que vos vêtements en duvet restent isolants et agréablement chauds pendant longtemps. En cas d'utilisation fréquente et régulière, nous recommandons un lavage au moins 1 à 2 fois par an.

Lavage

11. Fermer tous les boutons-pression, fermetures éclair et fermetures velcro.
12. En cas de salissures importantes, prétraiter les taches¹ et laisser tremper le vêtement pendant quelques heures.
13. Laver au maximum 2 vestes ou 1 manteau par cycle de lavage.
14. Utiliser une lessive spéciale pour duvets² (dosage selon les indications du fabricant). Les lessives normales éliminent la couche de graisse naturelle du duvet et réduisent sa résistance à l'humidité.
15. Laver en cycle duvet ou laine à 30-40 °C max. Réduire la vitesse d'essorage à 400-600 tr/min. Un essorage trop intense provoque la formation de grumeaux.

Séchage

Le séchage des vêtements en duvet prend du temps. Ce n'est que lorsqu'ils sont légers et aérés au toucher et qu'il n'y a plus de grumeaux que leur pouvoir isolant est entièrement rétabli. Les vêtements en duvet avec une matière extérieure imperméable doivent être retournés pour sécher, afin que la chaleur pénètre mieux dans les compartiments.

Au sèche-linge

9. Sécher à température moyenne (30-60 °C).
10. Ajouter 3-4 balles de tennis ou de sèche-linge dans le tambour pour défaire les grumeaux.
11. Régler le temps de séchage manuellement sur 1 heure. Après 2-3 cycles, secoue vigoureusement les vêtements et vérifie-les. Attention: les programmes automatiques s'arrêtent souvent trop tôt !
12. Si des grumeaux sont encore perceptibles, répéter l'opération.

Sans sèche-linge

3. Étaler les vêtements bien essorés sur un étendoir. Le séchage dure plusieurs jours ! Pendant ce temps, secoue-les 1 à 2 fois par jour et démêle le duvet à la main.

Imprégnation

Avec le temps, le tissu extérieur perd son effet déperlant. Une ré-imprégnation augmente la résistance à l'eau et à la saleté et protège le duvet de l'humidité.

11. Laver le vêtement avant de l'imperméabiliser.
12. Une fois humide, vaporiser uniformément de l'extérieur avec un spray imperméabilisant adapté et sans PFC².
13. Laisser sécher brièvement et essuyer les gouttes excédentaires avec un chiffon.
14. Sécher comme décrit ci-dessus.
15. La chaleur (par exemple dans le sèche-linge) active l'imprégnation et prolonge son efficacité.

Stockage et perte de duvet

Toujours stocker les vêtements en duvet sans les compresser et dans un endroit sec. La perte de duvet est normale ! Même avec des tissus high-tech à mailles serrées, des plumes peuvent passer à travers le tissu. Au lieu de retirer la plume par l'extérieur, place ta main à l'intérieur du duvet et tente de re-rentre la plume à l'intérieur du tissu.

¹ Par exemple Sonett nettoyant extra-puissant à l'orange

² Produits recommandés: NIKWAX, GRANGERS ou STORM